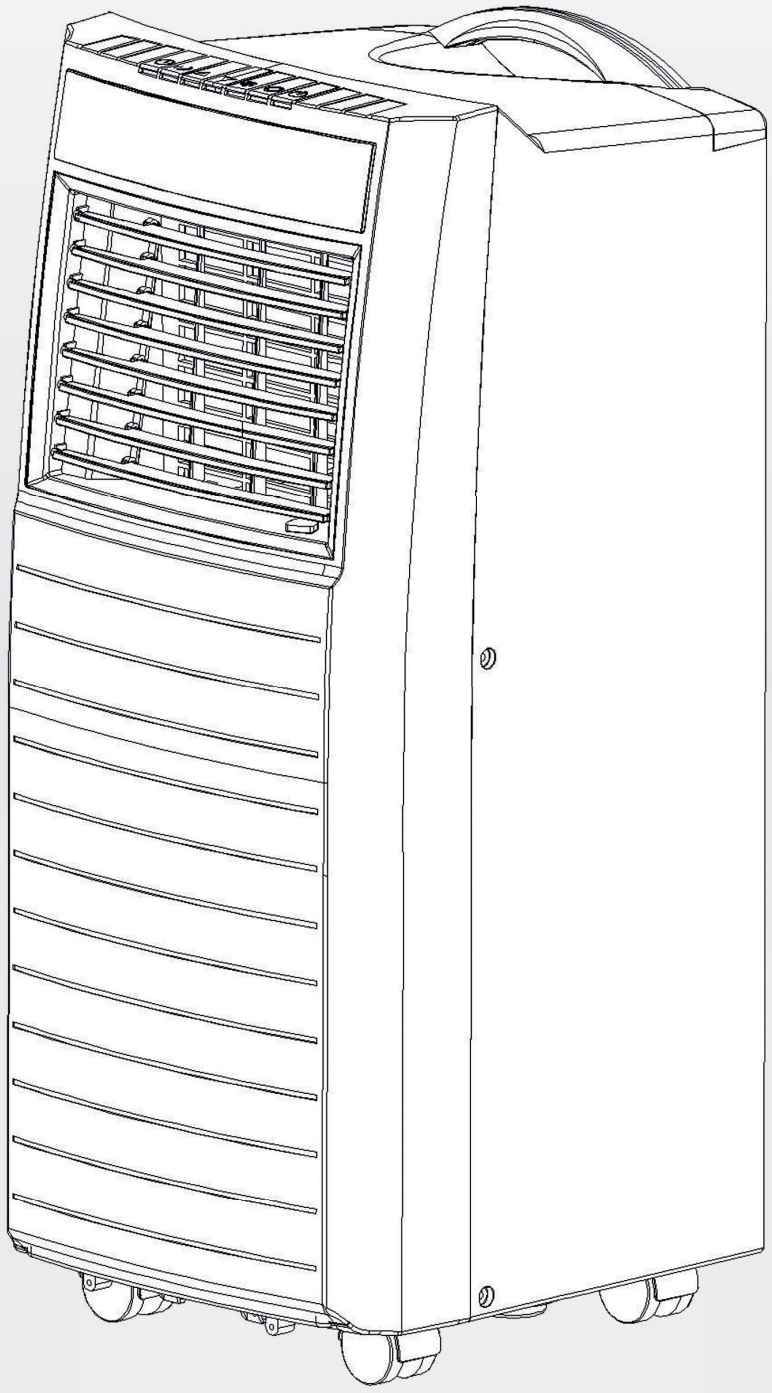


Mobiles Klimagerät

10017162 10017165 10028158
10017163 10017166 10028159

KLARSTEIN

Warnung

Zur Reduzierung der Gefahr von Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung:

- Setzen Sie dieses Gerät nicht dem Regen aus.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie Vasen, auf dieses Gerät.
- Ausschließlich das empfohlene Zubehör verwenden.
- Reparieren Sie dieses Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich zur Wartung an qualifiziertes Kundendienstpersonal.
- Lassen Sie keine Gegenstände aus Metall in dieses Gerät fallen.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Gerät.

Netzkabel/Netzteil

- Gewährleisten Sie, dass die Spannung der Stromversorgung dem auf diesem Gerät angegebenen Wert entspricht.
- Stecken Sie den Netzstecker vollständig in die Steckdose ein.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, knicken Sie es nicht und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
- Fassen Sie den Stecker nicht mit nassen Händen an.
- Fassen Sie den Stecker beim Herausziehen an seinem Korpus an.
- Verwenden Sie keinen beschädigten Netzstecker oder eine beschädigte Steckdose.
- Installieren Sie dieses Gerät so, dass das Netzkabel sofort aus der Steckdose gezogen werden kann, wenn Störungen auftreten.

Kleine Objekte/Verpackungsteile

(Plastikbeutel, Karton, etc.)

- Bewahren Sie die kleine Objekte (z.B. Schrauben und anderes Montagematerial, Speicherkarten) und Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf, damit sie nicht von diesen verschluckt werden kann. Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!

Achtung: Stellen Sie keine Quellen offener Flammen, z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum

- **Klimatisieren von Wohnräumen**

Es ist ausschließlich für diesen Zweck bestimmt und darf nur zu diesem Zweck verwendet werden. Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn,sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Transport des Gerätes

Bitte bewahren Sie die Originalverpackung auf. Um einen ausreichender Schutz beim Transport des Gerätes zu erreichen, verpacken Sie das Gerät in der Originalverpackung.

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

- Das Gerät nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt, bitte verwenden Sie das Gerät nicht an anderen Orten.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien und platzieren Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung .
- Sollten Schäden am Netzkabel, Stecker oder an der Maschine festgestellt werden, kontaktieren Sie bitte einen qualifizierten Techniker überprüfen.
- Bitte platzieren Sie das Gerät fern von Hitzequellen und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Bitte schalten Sie zuerst das Gerät aus, bevor Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Bitte ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät wie es in dieser Anleitung beschrieben ist.
- Bitte stellen Sie sicher, dass die richtige Stromzufuhr zugeführt wird, da sonst Schäden verursacht werden.
- Versuchen Sie nicht mit Gewalt das Netzkabel herauszuziehen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf einem Platz mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten .
- Bitte achten Sie darauf, dass keine fremden Flüssigkeiten in die Maschine kommen.
- Legen Sie keine harten Gegenstände zwischen die Lüftungsgitter.

Hinweis:

- Stellen Sie die Maschine auf einen ebenen Boden, und halten Sie einen Abstand von min. 50 cm ein.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromzufuhr vom Standort der Maschine erreicht werden kann.
- Halten Sie das Gerät senkrecht, so dass der Verdichter gut funktionieren kann.
- Platzieren Sie die Maschine nicht in der Nähe von Benzin oder anderen brennbaren Flüssigkeiten.
- Achten Sie auf einen freien Zugang für den Luft-Einlass-und Luft-Auslass.
- Verwenden Sie keine Sprühmittel (wie Pestizide, Farbe) oder anderen brennbaren Materialien, ansonsten können plastische Verformung oder sogar elektrische Beschädigung bei der Maschine auftreten.

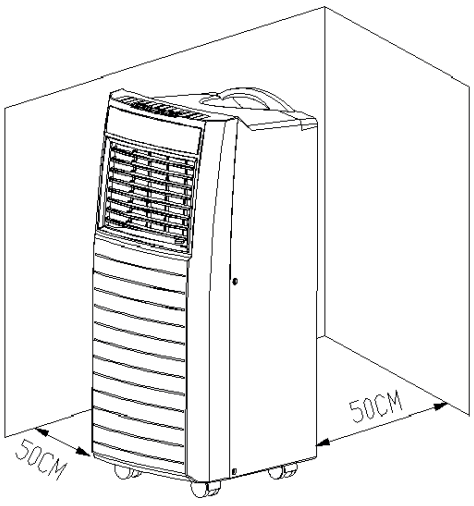
Stromversorgung:

- Achten Sie darauf, dass der Stromstecker keine Beschädigungen aufweißt.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, dann drücken Sie die Taste „POWER" um die Maschine in Betrieb zu nehmen.

Bitte verwahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort.

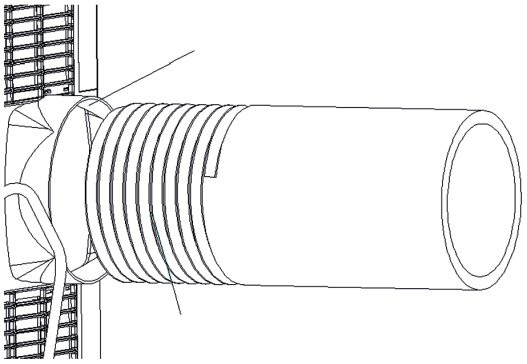
Aufstellung und Montage

- Stellen Sie die Maschine auf einen ebenen und trockenen Boden, und halten Sie einen Abstand von min. 50 cm ein. (Abb. 1)



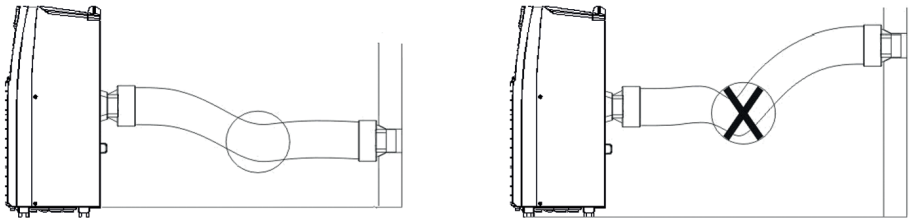
Installation

- Stecken Sie de Spin-Adapter in das Auslassrohr, dann drehen Sie das Auslassrohr (gegen den Uhrzeigersinn) in den Abgas-Anschluss
- Setzen Sie den Adapter in das Fenster der Frontplatte.



Fehler bei der Installation

- Ein freier Zugang für das Auslassrohr ist wichtig, ist der Zugang zu den Auslassrohr nicht OK, kann das einen schlechten Einfluss auf die Maschine haben. (Abb. 3)
- Vermeiden Sie ein Auslaufrohr mit einem Knick.
- Vergewissern Sie sich, dass die Luft im Abgasrohr reibungslos laufen entweichen kann.

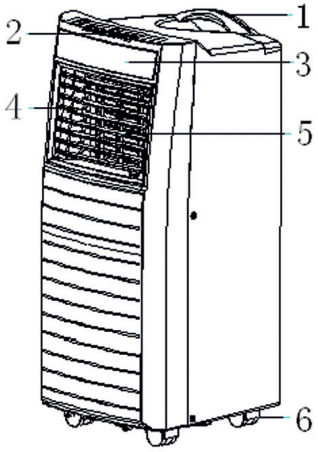


Warnung: Die Länge der Abgasleitung ist wichtig für die Maschinen-Funktionen, bitte ersetzen oder verlängern Sie die Leitung nicht, da sonst leicht Fehler verursacht werden. Die maximale Länge des Auslassrohr beträgt 1500mm, verkürzen Sie den Abstand soweit wie möglich und achten Sie darauf, dass es möglichst gerade verläuft.

Gerätenutzung

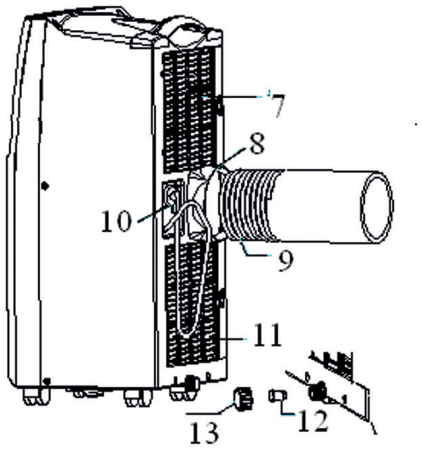
Vorderseite

1. Griff
2. Systemsteuerung
3. Bildschirm
4. Luftauslass
5. Gebläse
6. Rollen



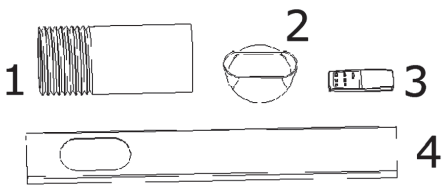
Rückseite

7. Filter Rahmen oberer Teil
8. Auslassrohr - Anschluss
9. Auslassrohr
10. Netzkabel
11. Filter Rahmen unterer Teil
12. Gummistopfen
13. Steckkappe



Überprüfen Sie die Verpackung nach weiterem Zubehör. In der Bedienungsanleitung wird beschrieben, wie man sie benutzt. (Abb. 4)

(Abb. 4)



1. Abgasrohr
2. Adapter
3. Fernbedienung
4. Frontplatte

1. **POWER:** Drücken Sie diese Taste, um die Maschine einzuschalten. Nachdem die Maschine eingeschaltet ist, beginnt der Standardwert Kühlbetrieb mit einer niedrigen Drehzahl.

2. **MODE:** nachdem Sie die Maschine eingeschaltet haben, drücken Sie die Mode Taste, um Kühlung, Entfeuchtung oder Lüftung auszuwählen.

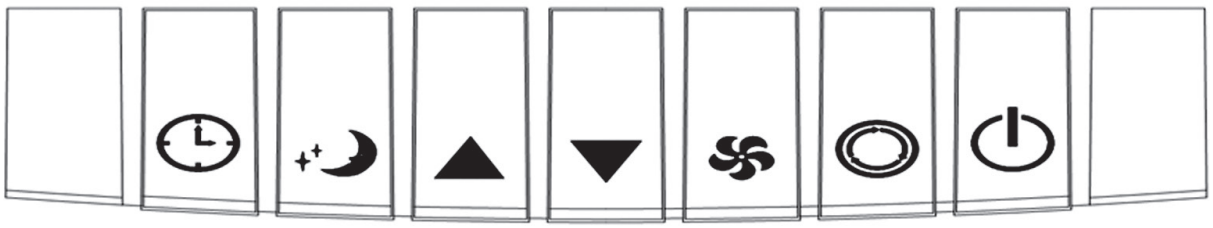
3. **FAN:** Mit der Taste Fan können Sie die Lüfterdrehzahl (hoch und niedrig) wählen.

4. **DOWN:** unter Kühlbetrieb, drücken Sie die Taste, um die Temperatur nach unten einzustellen 16 ~ 31℃.

5. **UP:** unter Kühlbetrieb, drücken Sie die Taste, um die Temperatur nach oben einzustellen 16 ~ 31℃.

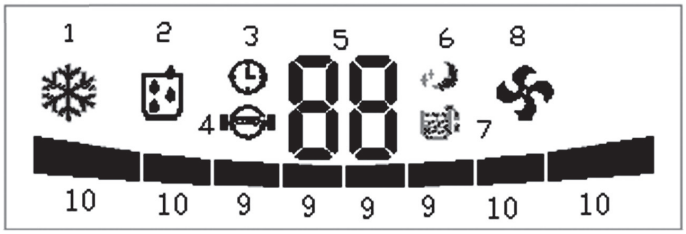
6. **SLEEP:** unter Kühlbetrieb, drücken Sie diese Taste, um den Sleeptimer ein- und auszuschalten.

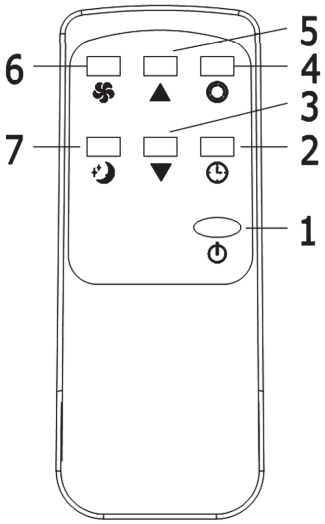
7. **TIMER:** unter Power-On oder Standby-Modus, drücken Sie diese Taste, um die on/off-Zeit von 1 bis 24 einzustellen.



KLARSTEIN

1. Kühlbetriebs Anzeige
2. Entfeuchtungsmodus Indikator
3. Timer-Anzeige
4. Kompressor läuft Indikator
5. Temperaturanzeige
6. Sleeping-Anzeige
7. Wasserstands Indikator
8. Lüfter-Anzeige
9. Niedrige Drehzahl
10. Hohe Drehzahl





1.Ein-Aus Schalter
2.Timer
3.abwärts
4.Mode
5.aufwärts
6.Ventilator
7.Schlaf-Funktion

Kühlbetrieb
- Nachdem die Maschine eingeschaltet ist, beginnt der Standardwert Kühlbetrieb mit einer niedrigen Drehzahl.
- Drücken Sie „MODE" um den Kühlbetrieb auswählen.
- Drücken Sie „UP" oder „DOWN" um die Temperatur einzustellen (von 16℃ bis 31℃).
- Drücken Sie „FAN" um eine hohe oder niedrige Lüftergeschwindigkeit auszuwählen.

Ventilator-Modus
- Drücken Sie „MODE" und wählen den Ventilator-Modus wählen.
- Drücken Sie „FAN", um eine hohe oder niedrige Geschwindigkeit zu wählen.
- Temperatur-und Schlafbereich Funktion kann nicht eingerichtet werden.

Timer-Modus
- Im Standby-Modus, drücken Sie „TIMER", um die Power-On-Zeit einzurichten. Timer-Anzeige leuchtet auf.
- Unter Power-On-Modus, drücken Sie „TIMER" zu Power-Off-Timer einzurichten. Timer-Anzeige leuchtet auf.

Entfeuchtungsmodus
- Drücken Sie „MODE" um den Entfeuchtungsmodus anzuwählen, Entfeuchtungsmodus Anzeige leuchtet auf.
- Unter dem Entfeuchtungsmodus kann die Schlaf-Funktion nicht eingerichtet werden, und die Lüftergeschwindigkeit ist niedrig.

Sleeping-Modus
- Drücken Sie die Taste „SLEEP" um in den Schlaf-Modus zu gelangen, die Lüftergeschwindigkeit ist niedrig.
- Wenn der Schlaf-Modus im Kühlbetrieb eingeschaltet ist, wird die eingestellte Temperatur in den nächsten zwei Stunden jeweils um 1℃ pro Stunde steigen und bleibt dann konstant.
- Bitte beachten Sie, wenn der Wasserbehälter vollständig gefüllt ist, wird der Schlafmodus beendet.

Compressor Schutz

- Drei Minuten nach dem Einschalten / Neustart beginnt der Kompressor an zu laufen.

Wasserablauf

Diese Maschine besitzt ein Auto-Wasser-Verdampfungssystem. Das dient nicht nur für eine verbesserte Kühlleistung, sondern hilft auch Energie zu sparen.

- Wenn der innere Wassertank voll ist, wird auf dem Bildschirm angezeigt. Die Maschine geht in den Standby-Modus. Der Kompressor stoppt und alle Tasten werden gesperrt, bis der Wassertank geleert wurde. Sobald der Wassertank entleert wurde fährt das Gerät mit dem Betrieb fort.

Wartung

Hinweis: Um Stromschläge zu vermeiden, schalten Sie das Gerät bitte ab und ziehen Sie den Stecker bevor Sie mit den Wartungen oder Reparaturen beginnen.

Reinigung

- Bitte ziehen Sie vor dem Reinigen den Stromstecker aus der Steckdose..
- Verwenden Sie ein weiches-trockenes Tuch zum Reinigen des Geräts. Verwenden Sie keine chemischen Mittel, wie Benzol, Alkohol, Benzin und so weiter, da sonst die Oberfläche der Maschine beschädigt wird.
  Es kann sogar die Maschine beschädigen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Maschine gelangen.

Filtern

- Reinigen Sie die Filter alle zwei Wochen, wenn der Filter durch Staub verschmutzt, wird die Effizienz der Maschine reduziert werden.
- Reinigen Sie die Filter in warmem Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel und trocknen Sie die gereinigten Filter an einem trockenen Platz.

Hinweis: Betreiben Sie die Maschine nicht ohne Filter.

Wenn das Gerät für eine lange Zeit nicht benutzt wird, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Ziehen Sie Wasser Ablassschraube um das Wasser abzulassen.
- Lassen Sie die Maschine unter Ventilator-Modus für 2 Stunden zum Austrocknen der Maschine laufen.
- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie Stromstecker aus der Steckdose.
- Bewahren Sie die Maschine an einem trockenen Ort auf.

Problemlösungen

Störung	Ursache	Lösung
Maschine geht nicht in den Betriebszustand	Das Gerät ist nicht eingeschalten	Schalten Sie das Gerät ein
	Wasserstandanzeige leuchtet auf	Lassen Sie das Wasser ab
Maschine schaltet häufig in den Auto-Neustart	Direktes Sonnenlicht	Ziehen Sie die Vorhänge zu
	Türen und Fenster sind geöffnet Viele Wärmequellen im Raum	Schliessen Sie die Türen und die Fenster Schalten Sie die Wärmequellen aus
	Die Filter sind schmutzig	Reinigen oder wechseln Sie die Filter
	Der Luft-Einlass ist verstopft	Reinigen Sie den Luft-Einlass

Störung	Ursache	Lösung
Die Maschine ist zu laut	Die Maschine ist nicht auf einem flachen Boden aufgestellt	Platzieren Sie die Maschine auf einem flachen Untergrund
Kompressor springt nicht an	Kompressor Zeitverzögerung	Warten Sie 3 Minuten, bis die Temperatur sinkt, dann schalten Sie die Maschine wieder ein

Reparaturen

- Reparaturen am Gerät sollten nur von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie das Produkt niemals eigenmächtig und führen Sie Reparaturen nie selber aus!
- Falscher Zusammenbau führt möglicherweise zu Fehlfunktionen oder dem Totalausfall.
- Öffnen Sie in keinem Fall das Gerät.

Achtung:

Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

Beachten Sie:

Die Gewährleistung verfällt bei Fremdeingriffen in das Gerät.

Hinweise zur Entsorgung

Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2002/96/EG. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Das Produkt enthält Batterien, die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen und nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zu gesonderten Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

Konformitätserklärung

Hersteller: CHAL-TEC Vertriebs- + Handels GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

CE

Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:
2004/108/EG (EMV)
2011/65/EU (RoHS)
2006/95/EG (LVD)

Thank you for choosing super quality air conditioner. Please be sure to read this user's manual carefully before using the machine. Any problem, please contact the professional service for help.

Contents

IMPORTANT SAFEGUARDS 3
PLACEMENT AND INSTALLATION 4
PARTS NAME 6
CONTROL PANEL 7
SCREEN 8
REMOTE CONTROL 8
OPERATION METHODS 9
WATER DRAINAGE 10
MAINTENANCE 10
TROUBLE SHOOTING 11

Important Safeguards

Please read following safeguards carefully before using the machine:

- This machine just for domestic use, please don't use it in any other places.
- Please use this machine indoor not outdoor, and place it in a dry environment.
- Don't use the machine when any damage in power cord, plug or machine itself. Any damage, please contact professional serviceman for help. If need to lengthen power cord, extended cord can be used, but please don't let the power cord scatter on the work area.
- Please make the machine far from heat sources and power supply , and avoid direct sunlight.
- Please turn-off the machine first before pull out the plug.
- Please pull out the plug when the machine is under cleaning, parts-replacement or leaving unused.
- Please clean the machine based on the instruction in user's manual.
- Please make sure using voltage meet requirements, the damages caused by connection error is out of the scope of warranty.
- Don't let little children touch the machine.
- Don't run the machine when no one there, even if a short leave, please turn-off it.
- Don't tug power cord when pulling out plug or moving the machine.
- Don't put the machine on a place with water or other liquid.
- Don't spatter water or oil into machine.
- Don't put hard objects between fan blades.
- Don't repair the machine by yourself. Dealing with problems by non-professional person may cause danger, even power cord replacement must be done by professional electrician.
- Only use accessories from suppliers, otherwise danger and damages of the machine may be caused.

Note:

- Place the machine on flat ground, and keep it far from around things at least 50cm.
- Make sure the socket can be reached from machine location.
- Keep the machine stand upright so that compressor can work well.
- Don't run the machine near to gasoline or any other flammable liquids.
- Make sure free access of air-inlet and air-outlet.
- Don't use spraying agent (such as pesticides , paint) or other flammable materials, otherwise plastic deformation, or even electric damage of the machine may be caused.

Power supply

- Make sure no damage in plug.
- Don't use connector instead of plug.
- Insert plug into socket first, then turn on socket switch , press key "POWER" to run machine.

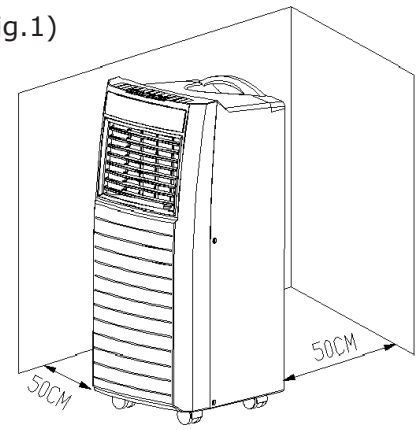
Please safekeep this user's manual.

Placement and Installation

Placement

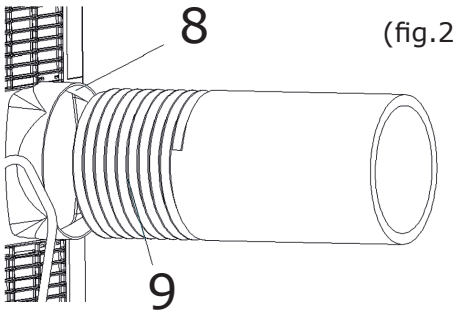
- Place the machine on flat and dry ground, and keep it far from around things at least 50cm. (fig.1)

(fig.1)



Installation

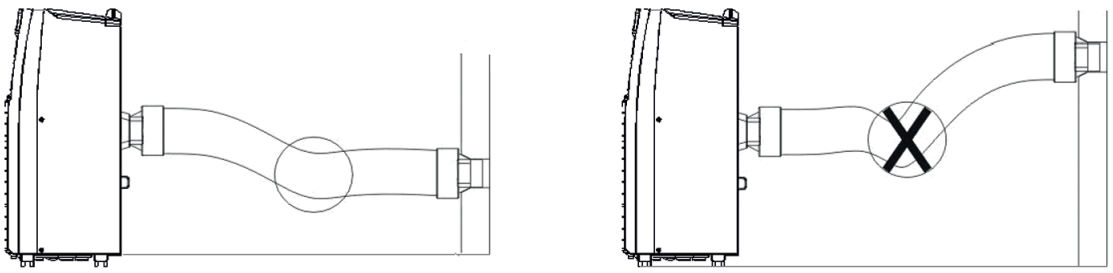
- Spin adapter into exhaust pipe first, then spin the exhaust pipe into exhaust connector (counter-clockwise) (fig.2)
- Put adapter into window sealplate, adjust window open width in order sealplate match window well, and the length of sealplate is adjustable.



(fig.2)

Installation Errors

- Free access of exhaust pipe is important, installation errors will bring bad influence of machine. (fig.3)
- Avoid exhaust-pipe with sharp bend.
- Make sure air in exhaust pipe can run smoothly .



(fig.3)

Warning:

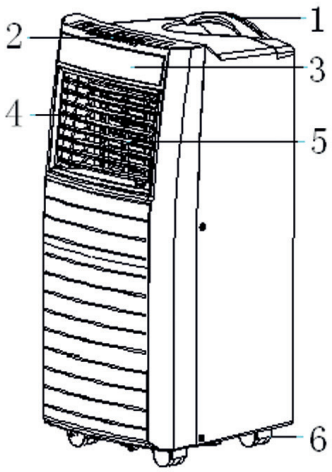
Length of exhaust pipe according to the machine features, please don't replace or lengthen it freely, otherwise errors will be easily caused.

Note: extreme length of unfolding exhaust pipe is 1500mm, please shorten the length as much as possible and keep it level as much as possible when installing.

Parts Name

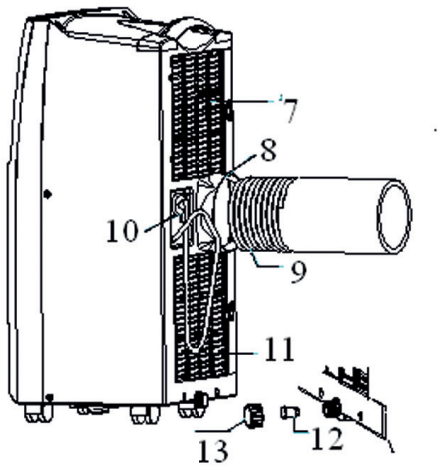
Front side

1. Handle
2. Control Panel
3. Screen
4. Air-outlet
5. Fan blade
6. Castor



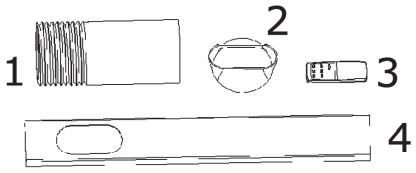
Back Side

7. Filter frame upper
8. Exhaust Connector
9. Exhaust Pipe
10. Power Cord Location
11. Filter frame lower
12. Rubber plug
13. Plug cap

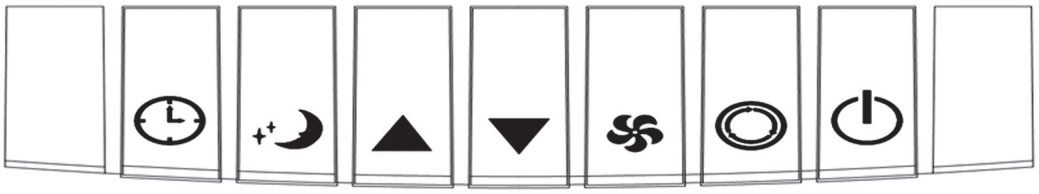


Check packing accessories, read user's manual to get how to use them. (fig.4)

1. Exhaust Pipe
2. Adapter
3. Remote control
4. Sealplate



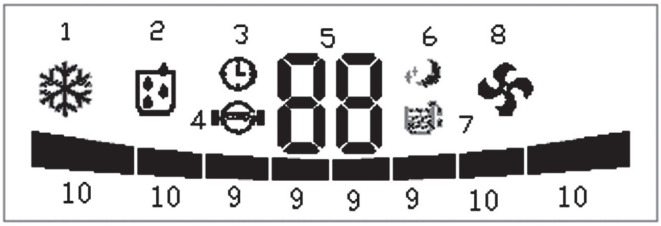
Control Panel



1. **POWER:** press this key to turn on/off machine. After machine turns on, default value is cooling mode with low fan speed.
2. **MODE:** after machine turns on, press this key to select cooling, dehumidifying and fan mode.
3. **FAN:** after machine turns on, press this key to select fan speed (high and low).
4. **DOWN:** under cooling mode, press this key to downward setting temperature from 16~31℃.
5. **UP:** under cooling mode, press this key to upward temperature from 16~31℃.
6. **SLEEP:** under cooling mode, press this key to turn on/off sleeping function.
7. **TIMER:** under power-on or standby mode, press this key to setup on/off time from **1~24.**

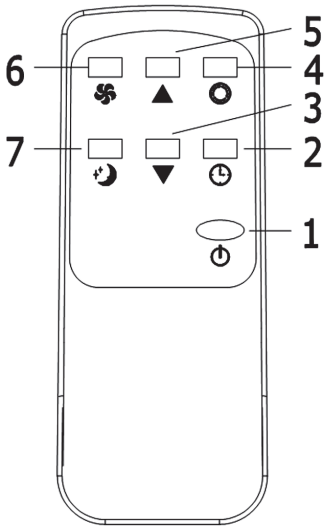
Screen

1. Cooling mode indicator
2. Dehumidifying mode indicator
3. Timer mode indicator
4. Compressor running indicator
5. Temperature display
6. Sleeping mode indicator
7. Water full indicator
8. Fan mode indicator
9. Low fan speed
10. High fan speed



Remote Control

1. Power
2. Timer
3. Down
4. Mode
5. Up
6. Fan
7. Sleep



Operation Methods

Cooling mode

- After machine turns on, default value is cooling mode with 22℃ and low fan speed.
- Press " MODE" to select cooling mode, cooling mode indictor turns on .
- Press " UP" or " DOWN" to adjust temperature (from 16℃ to 31℃).
- Press " FAN" to select high or low fan speed.

Fan mode

- Press " MODE" to select fan mode, fan mode indicator turns on .
- Press " FAN" to select high speed or low speed.
- Temperature and sleeping function cannot be setup.

Timer mode

- Under standby mode, press "TIMER" to setup the power-on time. Timer indicator turns on.
- Under power-on mode, press "TIMER" to setup power-off timer. Timer indicator turns on.

Dehumidifying mode

- Press "MODE" to select dehumidifying mode, dehumidifying mode indicator turns on .
- Under dehumidifying mode, sleeping function cannot be setup, and fan speed is low.

Sleeping mode

- Press key "SLEEP" enter into sleeping mode, default value of fan speed is low.
- When sleeping mode turns on , under cooling mode, the first one hour later, setting temperature will go up 1℃, the second one hour later, setting temperature will go up another 1℃, and then keep the same .
- Sleeping mode is invalid under dehumidifying and fan mode. Under water full, machine standby and mode conversion, sleeping mode will be cancelled.

Compressor protection

- Three minutes later after power on / restart, compressor starts to run.

Water Drainage

This machine with auto-water-evaporating system. Condensed-water cycle to cool down the condenser, which will not only improve cooling efficiency, but also save energy.

- If inner water tank is full, " " will flashed on the screen , machine enter into standby mode, buzzer shouts , compressor stops and all keys is invalid till machine recovers to be normal.
- Pull out the plug to drain out water, power off the machine and restart it , the machine will runs normally.

Maintenance

Note: in order to avoid electric shocks, please power-off the machine and pull out plug before maintenances or repairs.

Cleaning

- Please pull out plug before cleaning .
- Use soft semi-dry cloth to clean the machine. Don't use chemical agents, such as benzene, alcohol, gasoline and so on ; otherwise the machine surface will be damaged, or even the machine itself.
- Don't spatter water into the machine .

Filter

- Clean the filters every two weeks, if filters are blocked by dust, machine efficiency will be reduced.
- Clean the filters in warm water with neutral detergent, then dry the cleaned filters on a shady place.

Note: Don't run the machine without filters.

Season Cleaning

If the machine will be unused for a long time, please do as following:

- Pull out drainage plug to flow out water.
- Let the machine runs under fan mode for 2 hours to dry out the machine internal
- Turn off machine and pull out plug .
- Clean and dry filters , then reinstall them .
- Pull out exhaust pipe for safekeeping .
- Put the machine into plastic bag , and place it on a dry place.

Trouble Shooting

Please contact professional serviceman without delay in following situation

Trouble	Cause	Solution
Machine cannot work	Power off	Power on
	Water-full indicator turns on	Drain water out

Trouble	Cause	Solution
Machine auto-restarts frequently	Direct sunlight	Draw the curtains
	Door and windows are open , many heat sources in the room.	Close the door and windows, move out heat sources.
	Filters are too dirty.	Clean or replace filters
	Air-inlet or air out-let is blocked	Remove blockage
Too noisy	Machine is not put on flat ground.	Place it on flat and solid ground, avoiding shaking
Compressor cannot work	Compressor time-delay protection turns on	Wait for 3 minutes, then restart the machine after temperature reduces.

Note: when abnormal situations are occurred, turn off machine and pull out plug, then contact with professional electrician for help.

Disposal Considerations

According to the European waste regulation 2002/96/EC this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Your product contains batteries covered by the European Directive. 2006/66/EC, which cannot be disposed of with normal household waste. Please check local rules on separate collection of batteries. The correct disposal of batteries helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

Declaration of Conformity

Producer: CHAL-TEC Vertriebs- + Handels GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

CE

This product is conform to the following European Directives:
2004/108/EC (EMC)
2011/65/EU (RoHS)
2006/95/EC (LVD)

Avvertenze

Per ridurre il pericolo d'incendio, scosse elettriche e danneggiamento:

- Non esporre il dispositivo alla pioggia.
- Non collocare sul dispositivo recipienti contenenti acqua, come ad esempio vasi.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati.
- Non riparare il dispositivo autonomamente. Par la manutenzione, rivolgersi al personale qualificato del servizio clienti.
- Non far cadere oggetti di metallo nel dispositivo.
- Non collocare oggetti pesanti sul dispositivo.

Cavo di rete/alimentatore

- Assicurarsi che la tensione dell'alimentazione sia conforme a quella indicata sul dispositivo.
- Inserire correttamente la spina nella presa di corrente.
- Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Disinserire la spina dalla sua base.
- Non utilizzare il dispositivo se il cavo di rete o la presa sono danneggiati.
- Installare il dispositivo in modo da poter staccare prontamente il cavo di rete in caso di emergenza.

Parti più piccole/ materiale d'imballaggio

Conservare le parti più piccole (ad es. viti, materiale di montaggio e di imballaggio) lontano dalla portata dei bambini, per evitare che le ingeriscano. Non lasciare che i bambini giochino con il materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento!

Attenzione: Non collocare sul dispositivo fonti di fiamme vive come ad esempio candele accese.

Utilizzo conforme

Il presente dispositivo serve a:

- **Climatizzare gli ambienti**

E' destinato esclusivamente a questo scopo e può essere utilizzato solo nelle modalità descritte nel presente libretto di istruzioni.

I bambini, le persone con capacità fisiche e mentali ridotte, possono utilizzare il dispositivo solo se un supervisore ha prima illustrato loro le funzioni e le avvertenze di sicurezza.

Trasporto

Conservare la confezione originale. Per garantire una protezione adeguata del dispositivo durante il trasporto, riporlo nella confezione originale.

Avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente tutte le istruzioni e conservare il presente manuale per consultazioni future.

- Non utilizzare il dispositivo all'aperto e collocarlo in un ambiente asciutto.
- Nel caso in cui il dispositivo, il cavo di rete o la spina siano danneggiati, rivolgersi ad un tecnico qualificato.
- Non collocare il dispositivo nelle vicinanze di fonti di calore ed evitare la luce diretta del sole.
- Prima di staccare la spina, spegnere il dispositivo.
- Staccare il cavo di rete prima di pulire il dispositivo.
- Per la pulizia del dispositivo, attenersi alle istruzioni contenute in questo manuale.
- Per evitare danni, assicurarsi che la tensione dell'alimentazione sia conforme a quella indicata sul dispositivo.
- Non tirare con forza il cavo di rete per spegnere il dispositivo.
- Non posizionare il dispositivo in un luogo bagnato.
- Assicurarsi che non penetrino liquidi estranei all'interno del dispositivo.
- Non infilare oggetti nella griglia di aereazione.

Attenzione:

- Collocare il dispositivo su una superficie piana e tenerlo ad una distanza minima di 50 cm dalla parete e dagli oggetti circostanti.
- Assicurarsi che la presa di alimentazione sia installata il più vicino possibile al dispositivo, in una posizione accessibile.
- Tenere il dispositivo in posizione verticale, in modo che il compressore possa funzionare correttamente.
- Non collocare il dispositivo nelle vicinanze di benzina o di altri liquidi infiammabili.
- Assicurarsi che le fessure di aereazione non siano ostruite.
- Non utilizzare spray (come pesticidi, vernici) o altri materiali infiammabili, per non danneggiare le superfici in plastica o causare danni tecnici

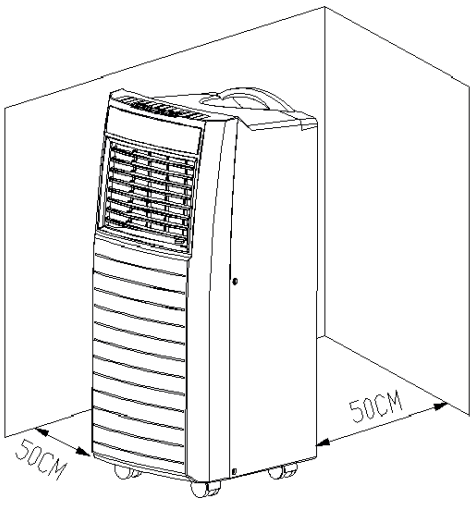
Alimentazione:

- Assicurarsi che la spina non sia danneggiata.
- Inserire la spina nella presa e premere il tasto "POWER" per avviare il dispositivo.

Conservare il presente manuale d'istruzioni in un luogo sicuro.

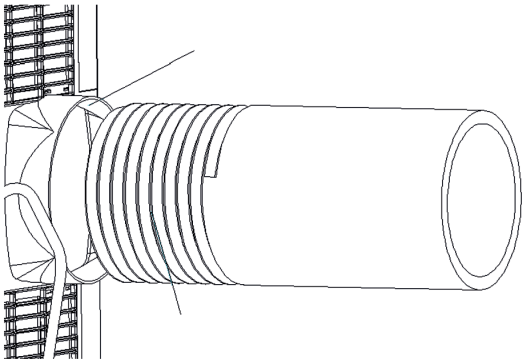
Collocazione e montaggio

- Collocare il dispositivo su una superficie piana e asciutta e lasciare una distanza minima di 50 cm dalla parete e dagli oggetti circostanti. (figura 1).



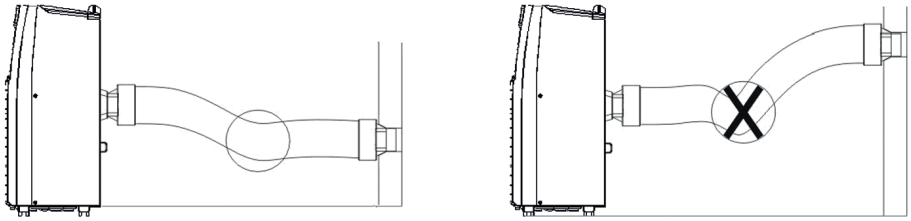
Installazione

- Per prima cosa avvitare al tubo di scarico l'adattatore per la piastra sigillante. Poi avvitare in senso antiorario il tubo di scarico all'attacco apposito posto sul retro del dispositivo. (fig.2)
- Inserire ora il tubo di scarico nella piastra sigillante tramite l'adattatore. La piastra sigillante è regolabile in base alle dimensioni della finestra.



Errori d'installazione

- E' importante anzitutto che il tubo di scarico sia facilmente accessibile, inoltre eventuali errori d'installazione influenzano negativamente le prestazioni del dispositivo. (fig.3)
- Non piegare il tubo di scarico.
- Assicurarsi che l'aria possa circolare liberamente nel tubo di scarico.

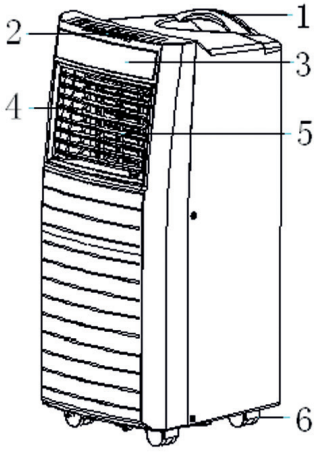


Attenzione: la lunghezza del tubo di scarico è importante per garantire il corretto funzionamento del dispositivo. Non sostituire il tubo e non utilizzare prolunghe, poiché potrebbero verificarsi dei malfunzionamenti.

Utilizzo del dispositivo

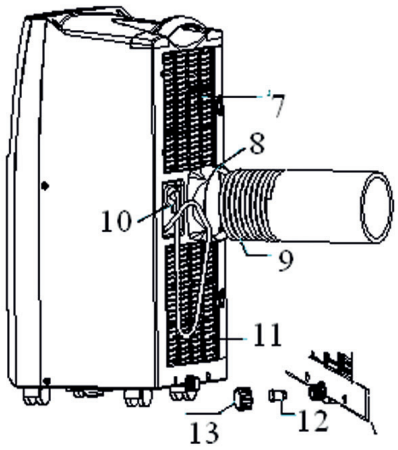
Parte frontale

1. Impugnatura
2. Comandi
3. Display
4. Uscita dell'aria
5. Ventola
6. Ruote



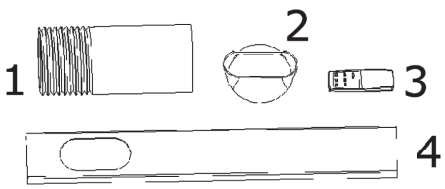
Parte posteriore

7. Telaio porta filtro (parte superiore)
8. Attacco tubo di scarico
9. Tubo di scarico
10. Cavo di rete
11. Telaio porta filtro (parte inferiore)
12. Tappo in gomma
13. Protezione del tappo in gomma



Controllare che tutti gli accessori siano contenuti nella confezione e leggere il manuale d'istruzioni per una corretta installazione (fig.4)

(fig. 4)



1 Tubo di scarico
2 Adattatore
3 Telecomando
4 Piastra sigillante per finestra

1. **POWER:** premere questo tasto per accendere/spegnere il dispositivo. Una volta acceso, il dispo sitivo si trova nella modalità predefinita di raffreddamento con una bassa velocità della ventola.

2. **MODE:** dopo aver acceso il dispositivo, premere il tasto MODE per selezionare la modalità di raf freddamento, di deumidificazione e di ventilazione.

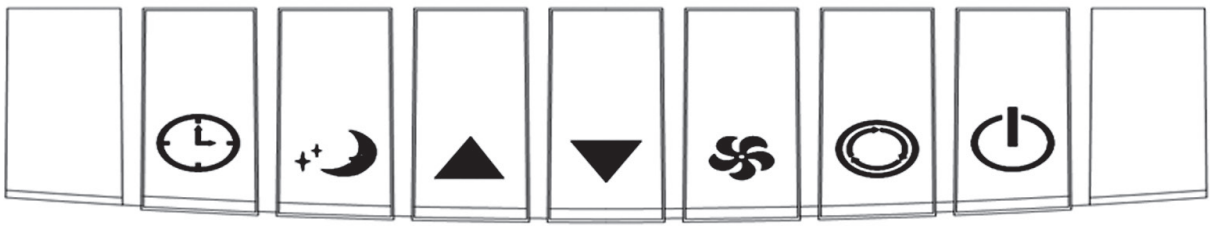
3. **FAN:** con questo tasto è possibile impostare la velocità della ventola (alta e bassa).

4. **DOWN:** in modalità di raffreddamento, premere il tasto per abbassare la temperatura (tra i 16 e i 31°C).

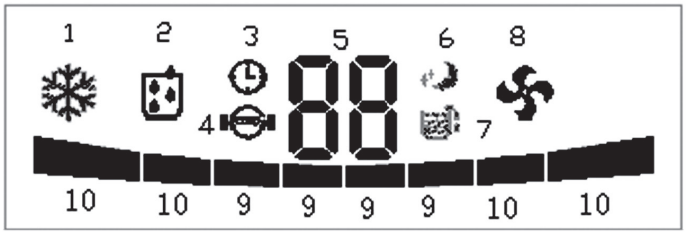
5. **UP:** in modalità di raffreddamento, premere il tasto alzare la temperatura (tra i 16 e i 31°C).

6. **SLEEP:** in modalità di raffreddamento, premere questo tasto per accendere/spegnere questa funzione.

7. **TIMER:** in modalità ON oppure in modalità standby, premere questo tasto per impostare il tempo di accensione/spegnimento del dispositivo. Il tempo impostabile è compreso tra 1 e 24 ore.

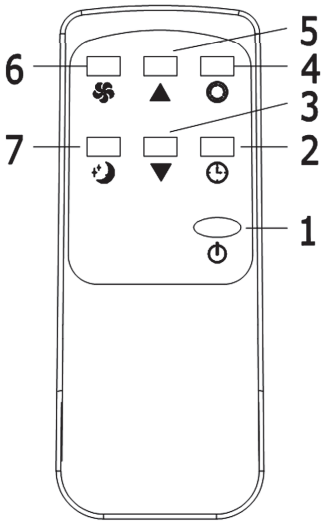


Display



1. Spia modalità di raffreddamento
2. Spia modalità di deumidificazione
3. Spia timer
4. Spia compressore
5. Indicatore temperatura
6. Spia modalità Sleep
7. Spia serbatoio pieno
8. Spia modalità ventilazione
9. Spia ventola (velocità bassa)
10. Spia ventola (velocità alta)

Telecomando



1. Accensione/Spegnimento
2. Timer
3. Verso il basso
4. MODE
5. Verso l'alto
6. Ventola
7. Modalità SLEEP

Modalità di raffreddamento
- All'accensione il dispositivo si trova nella modalità di raffreddamento predefinita e la velocità della ventola è bassa.
- Premere MODE per selezionare la modalità di raffreddamento.
- Premere UP o DOWN per impostare la temperatura (da 16 °C a 31°C).
- Premere FAN per selezionare la velocità alta o bassa della ventola.

Modalità di ventilazione
- Premere MODE e selezionare la modalità di ventilazione.
- Premere FAN per selezionare la velocità alta o bassa.
- In questa modalità, la temperatura e la funzione SLEEP non possono essere impostate.

Modalità Timer
- In modalità standby, premere TIMER per impostare l'accensione del dispositivo. La spia del timer si accende.
- In modalità ON, premere TIMER per impostare lo spegnimento del dispositivo. La spia del timer si accende.

Modalità di deumidificazione
- Premere MODE per selezionare la modalità di deumidificazione, la spia corrispondente si accende.
- In questa modalità, la funzione SLEEP non può essere impostata e la velocità della ventola è bassa.

Modalità SLEEP
- Premere il tasto SLEEP per avviare la modalità SLEEP. In questa modalità la velocità della ventola è bassa.
- Quando la modalità SLEEP è attiva in modalità di raffreddamento, la temperatura aumenta ad in tervalli di 1°C ogni ora.
- La modalità SLEEP non è impostabile nelle modalità di deumidificazione e ventilazione. Se il serba toio dell'acqua è pieno, il dispositivo passa in modalità standby e la modalità SLEEP viene disattivata.

Protezione del compressore
• Trascorsi 3 minuti dall'accensione o dal riavvio del dispositivo, il compressore riprende a funzionare.

Drenaggio dell'acqua

Il dispositivo dispone di un sistema di vaporizzazione automatica dell'acqua che garantisce non solo un raffreddamento più efficace, ma anche il risparmio energetico.

- Quando il serbatoio interno dell'acqua è pieno, il simbolo corrispondente appare sul display e il dispositivo passa alla modalità standby. Il compressore si arresta e tutti tasti si bloccano, finché non si svuota il serbatoio.

Manutenzione

Nota: per evitare scosse elettriche, spegnere il dispositivo e disinserire la spina prima di eseguire manutenzione o riparazioni.

Pulizia

- Prima di pulire il dispositivo, disinserire la spina dalla presa.
- Utilizzare un panno morbido e umido per la pulizia del dispositivo. Non utilizzare prodotti chimici, come benzolo, alcool, benzina per non danneggiare le superfici del dispositivo.
- Assicurarsi che non penetrino acqua o altri liquidi all'interno del dispositivo.

Filtri

- Pulire i filtri ogni due settimane: se questi sono impolverati, l'efficacia del dispositivo è compromessa.
- Pulire i filtri in acqua calda con un detergente neutro e far asciugare i filtri in un luogo asciutto.

Avvertenza: non azionare il dispositivo senza filtri al suo interno.

In caso di inutilizzo prolungato, seguire le seguenti istruzioni:

- Svuotare il serbatoio.
- Lasciare in funzione per 2 ore il dispositivo in modalità di ventilazione, in modo che si asciughi.
- Spegnere il dispositivo e disinserire la spina dalla presa.
- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto.

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
Il dispositivo non funziona	Il dispositivo non è acceso	Accendere il dispositivo
	La spia del serbatoio pieno si accende	Far defluire l'acqua
Il dispositivo si riavvia automaticamente troppo spesso	Le porte e le finestre sono aperte. Sono presenti molte fonti di calore nella stanza	Chiudere le porte e le finestre. Rimuovere le fonti di calore
	I filtri sono sporchi	Pulire oppure cambiarli
	La presa di uscita dell'aria è ostruita	Pulire la presa di uscita dell'aria
	Der Luft-Einlass ist verstopft	Reinigen Sie den Luft-Einlass

Problema	Causa	Soluzione
Il dispositivo è troppo rumoroso	Il dispositivo non è collocato su una superficie piana	Collocare il dispositivo su una superficie piana
Il compressore non si avvia	E' attiva la funzione di protezione del compressore	Attendere 3 minuti che si abbassi la temperatura, in seguito riavviare il dispositivo

Riparazioni

- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un centro assistenza specializzato.
- Apportare modifiche al prodotto compromette la sua sicurezza.
- Attenzione: pericolo di farsi male!
- Non aprire mai il dispositivo autonomamente e non tentare di ripararlo!
- Un montaggio errato può comportare malfunzionamenti o avaria totale.
- Non aprire mai il dispositivo.

Attenzione:
Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni impliciti. Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di correggere gli errori.

Nota:
La garanzia decade caso d'intervento da parte di terzi.

Smaltimento

Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2002/96/CE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti sulla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

Il prodotto contiene batterie che sono soggette alla direttiva europea 2006/66/EG e non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

Dichiarazione di conformità

Produttore: CHAL-TEC Vertriebs- + Handels GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

CE

Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:
2004/108/CE (EMC)
2011/65/UE (RoHS)
2006/95/CE (LVD)

Avertissement

Afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et d'endommagement :

- Ne pas exposer l'appareil à la pluie.
- Ne pas placer de récipients contenant des liquides tels que des vases sur l'appareil.
- Utiliser exclusivement les accessoires recommandés.
- Ne pas réparer l'appareil soi-même. S'adresser au personnel qualifié du service client pour la maintenance de votre appareil.
- Ne laisser aucun objet métallique tomber dans l'appareil.
- Ne poser aucun objet lourd sur l'appareil.

Câble / Bloc d'alimentation

- S'assurer que la tension de l'alimentation électrique correspond à la limite indiquée sur l'appareil.
- Insérer la fiche d'alimentation entièrement dans la prise.
- Ne pas tirer sur le câble, ne pas le plier et ne poser aucun objet lourd dessus.
- Ne pas manipuler la fiche avec les mains mouillées.
- Manipuler la fiche par son corps pour la débrancher.
- Ne pas utiliser de fiche d'alimentation ou de prise endommagées.
- Installer l'appareil de manière à pouvoir débrancher le cordon d'alimentation rapidement en cas de dysfonctionnement.

Petits éléments / éléments d'emballage

(Sac plastique, carton, etc.)

- S'assurer que les petits éléments (par exemple vis, matériel de montage, cartes mémoire…) et éléments d'emballage soient conservés hors de la portée des enfants pour éviter les risques d'étouffement. Ne pas laisser les enfants jouer avec les emballages plastiques, ils peuvent s'asphyxier !

Attention :
Ne poser aucune flamme nue, telle qu'une bougie, sur l'appareil.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est destiné à la :

- **climatisation d'intérieur**

Il est exclusivement destiné à cet usage et ne peut être utilisé qu'à cette finalité. Il ne peut être utilisé que de la manière décrite dans ce mode d'emploi.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances ; à moins qu'elles ne soient surveillées ou guidées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Transport de l'appareil

Veuillez conserver l'emballage original. Afin d'assurer une protection suffisante de l'appareil lors de son transport, veuillez l'emballer dans son emballage d'origine.

Consignes de sécurité

Veuillez lire attentivement toutes les consignes avant une première utilisation.

- Cet appareil est destiné à un usage domestique. Ne pas utiliser l'appareil dans un autre environnement.
- Ne pas utiliser l'appareil en extérieur. Placer l'appareil dans un endroit sec.
- Si le cordon d'alimentation, la fiche ou l'appareil est endommagé, le faire réviser par un technicien qualifié.
- Éloigner l'appareil de toute source de chaleur et éviter toute exposition directe au soleil.
- Éteindre l'appareil avant de le débrancher.
- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- Nettoyer l'appareil comme indiqué dans ce mode d'emploi.
- Pour éviter tout dommage, connecter l'appareil exclusivement à une prise dont la tension correspond à celle de l'appareil.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil.
- Ne pas placer l'appareil à un endroit près d'eau ou d'autre liquide.
- Veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.
- Ne pas placer d'objets entre les fentes d'aération.

Indication :

- Installer l'appareil sur un sol plat et maintenir un espace d'au moins 50 cm autour de l'appareil.
- S'assurer que la tension de la prise correspond à celle de l'appareil.
- Maintenir l'appareil bien à la verticale pour que le condensateur puisse fonctionner correctement.
- Éloigner l'appareil d'essence ou de tout liquide inflammable.
- Ne pas obstruer les fentes d'arrivée et de sortie d'air.
- Ne pas utiliser de produits volatils tels que des pesticides ou de liquides inflammables à proximité de l'appareil, car les parties en plastiques pourraient se déformer et des dommages électriques pourraient survenir.

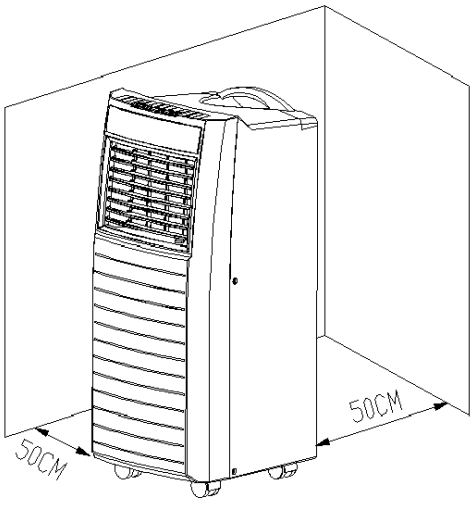
Alimentation électrique :

- Vérifier que la fiche ne présente pas de dommages.
- Brancher l'appareil puis appuyer sur la touche POWER pour allumer l'appareil.

Conserver ce mode d'emploi dans un lieu sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

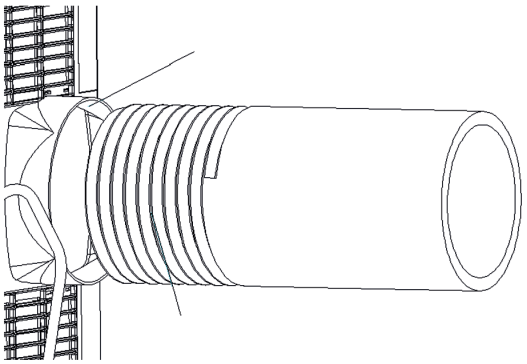
Emplacement et montage

- Placer l'appareil sur une surface plane et sèche. Maintenir un espace d'au moins 50 cm autour de l'appareil (voir schéma).



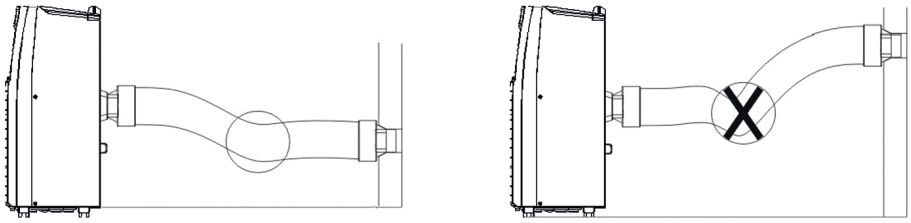
Installation

- Enfoncer le conduit d'évacuation d'air dans l'adaptateur fileté de l'appareil puis le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Fixer le cadre d'étanchéité à la fenêtre et insérer l'autre extrémité du conduit d'évacuation dans l'ouverture du cadre d'étanchéité.



Installation incorrecte

- La flexibilité du conduit d'évacuation de l'air est très importante. Une mauvaise installation peut avoir des conséquences négatives sur le fonctionnement du climatiseur.
- Installer le climatiseur de manière à ce que le conduit d'évacuation de l'air ne soit pas tordu ou plié.
- S'assurer que la circulation de l'air dans le conduit d'évacuation ne soit pas gênée.

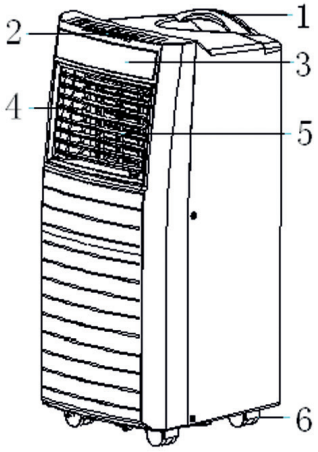


Attention : la longueur du conduit d'évacuation est adaptée à ce type d'appareil. Ne pas le rallonger ou le remplacer par un autre conduit sous peine d'endommager l'appareil. La longueur du conduit d'évacuation de l'air ne doit pas dépasser 1,5 m. Ce dernier doit être le plus court possible lors de son utilisation.

Utilisation de l'appareil

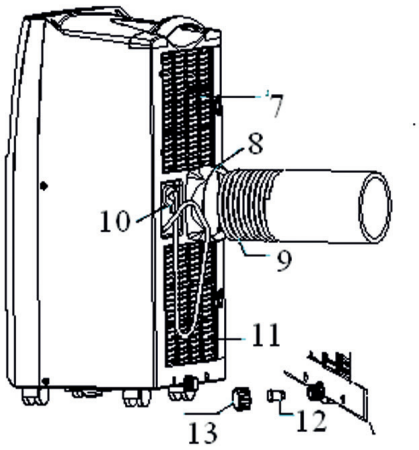
Partie avant

1 Poignée
2 Panneau de commande
3 Écran d'affichage
4 Sortie d'air
5 Ventilateur
6 Roulette

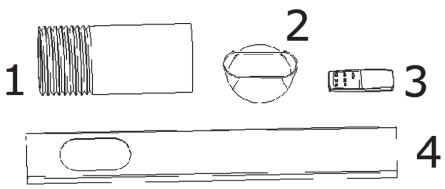


Partie arrière

7 Cadre du filtre supérieur
8 Adaptateur pour le conduit d'évacuation
9 Conduit d'évacuation d'air
10 Cordon d'alimentation
11 Cadre du filtre inférieur
12 Capuchon en plastique
13 Bouchon



Vérifier l'état de tous les accessoires au moment du désemballage. Toutes les indications d'utilisation sont décrites dans ce mode d'emploi.



1 Conduit d'évacuation
2 Adaptateur
3 Télécommande
4 Cadre d'étanchéité

1. **POWER :** appuyer sur la touche pour allumer l'appareil. Dès qu'il est allumé, l'appareil fonctionne automatiquement à faible vitesse en mode climatisation.

2. **MODE :** appuyer sur la touche MODE pour sélectionner entre les modes climatisation, déshumidification, etc.

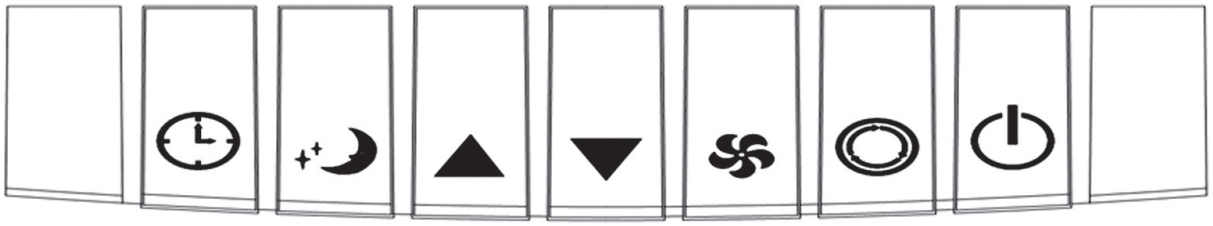
3. FAN : à l'aide de cette touche, il est possible d'ajuster la vitesse de l'air (entre haute et basse).

4. DOWN : en mode climatisation, appuyer sur cette touche pour baisser la température (entre 16 et 31 °C).

5. **UP :** en mode climatisation, appuyer sur cette touche pour augmenter la température (entre 16 et 31 °C).

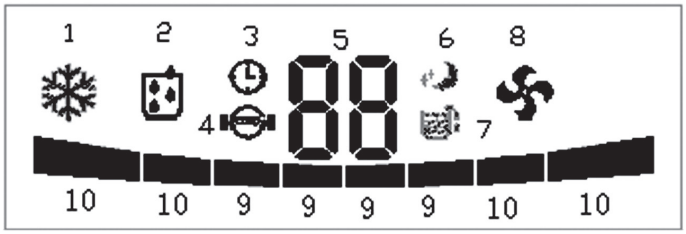
6. **SLEEP :** en mode climatisation, appuyer sur cette touche pour activer la fonction nuit.

7. **TIMER :** lorsque l'appareil est en marche ou en mode Standby, appuyer sur cette touche pour programmer le minuteur de démarrage ou d'arrêt différé.

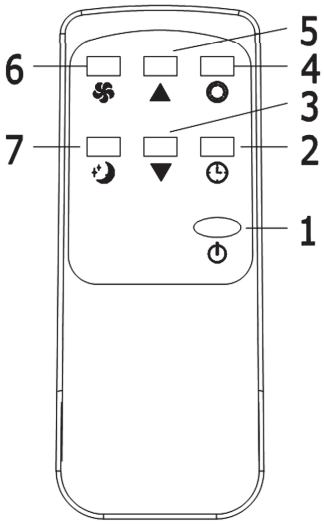


KLARSTEIN

1 Témoin du mode climatisation
2 Témoin du mode déshumidification
3 Témoin du minuteur
4 Témoin compresseur activé
5 Affichage de la température
6 Témoin mode Sleep
7 Témoin du réservoir d'eau
8 Témoin du mode ventilation
9 Indication vitesse basse
10 Indication vitesse élevée



1 Bouton marche/arrêt
2 Minuteur
3 Diminuer
4 Modes
5 Augmenter
6 Ventilateur
7 Mode Sleep



Mode climatisation
- Dès que l'appareil est allumé, il fonctionne automatiquement en mode climatisation, à faible vitesse.
- Appuyer sur la touche MODE pour passer en mode climatisation si ce n'est pas le cas.
- Appuyer sur les touches UP ou DOWN pour ajuster la température (entre 16 et 31 °C).
- Appuyer sur la touche FAN pour ajuster la vitesse de l'air entre basse et haute.

Mode ventilation
- Appuyer sur la touche MODE et choisir le mode ventilation.
- Appuyer sur la touche FAN pour ajuster la vitesse de l'air entre basse et haute.
- En mode ventilation, la température et la fonction Sleep ne peuvent être ajustées ou activées.

Mode minuteur
- En mode Standby, appuyer sur la touche TIMER pour programmer le démarrage de l'appareil. Le témoin correspondant au minuteur s'allume.
- Lorsque l'appareil est en fonctionnement, appuyer sur la touche TIMER pour programmer l'arrêt de l'appareil. Le témoin correspondant au minuteur s'allume.

Mode déshumidification
- Appuyer sur la touche MODE et choisir le mode déshumidification. Le témoin correspondant s'allume alors.
- En mode déshumidification, la fonction Sleep ne peut être activée et le ventilateur tourne à basse vitesse.

Mode Sleep
- Appuyer sur la touche SLLEP pour activer le mode Sleep. Le témoin lumineux correspondant s'allume alors.
- Lorsque l'appareil passe du mode climatisation en le mode sleep, la température augmente de 1 °C pendant la première heure, puis d'un deuxième pendant la deuxième heure.
- Attention, si le réservoir d'eau est plein, le mode Sleep s'arrête automatiquement.

Protection du compresseur

- Le compresseur se met en route trois minutes après que l'appareil ait été allumé.

Évacuation de l'eau

Cet appareil dispose d'un système d'évaporation d'eau automatique. En plus de fomenter la puissance de climatisation, il permet d'économiser de l'énergie.

- Lorsque le réservoir d'eau est plein, le symbole s'affiche sur l'écran. L'appareil passe en mode Standby. Le compresseur s'arrête et toutes les touches se verrouillent jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vidé.

Entretien

Avertissement : pour éviter tout risque d'électrocution, éteindre et débrancher l'appareil avant de le nettoyer ou de le réparer.

Nettoyage

- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- Utiliser un chiffon sec et doux pour nettoyer l'appareil. Ne pas utiliser de produits chimiques tels que de l'essence, de l'alcool, du benzène, etc. pour ne pas endommager la surface de l'appareil.
- Veiller à ce que de l'eau ou d'autres liquides ne pénètre pas dans l'appareil.

Filtres

- Nettoyer les filtres toutes les deux semaines. La présence de poussière dans les filtres et leur cadre diminue l'efficacité de l'appareil.
- Nettoyer les filtres avec de l'eau chaude et avec un peu de détergent neutre. Faire sécher dans un endroit sec et à l'ombre.

Avertissement : ne pas utiliser l'appareil sans filtre.

Si l'appareil ne va pas être utilisé pendant une période prolongée, suivre les indications suivantes :

- Retirer le conduit d'évacuation d'eau pour vidanger l'eau.
- Laisser l'appareil tourner pendant deux heures en mode ventilateur pour que l'intérieur puisse sécher complètement.
- Éteindre et débrancher l'appareil.
- Stocker l'appareil dans un endroit sec.

Résolution des problèmes

Problème	Causes possibles	Solutions
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas allumé.	Allumer l'appareil.
	Le témoin correspondant au réservoir d'eau est allumé.	Vider le réservoir.
L'appareil se réinitialise automatiquement et fréquemment.	Exposition directe au soleil.	Placer l'appareil à l'ombre ou tirer le rideau.
	Les portes/fenêtres sont ouvertes. Trop de sources de chaleur dans la pièce.	Fermer toutes les portes/fenêtres. Éteindre toutes les sources de chaleur.
	Les filtres sont sales.	Nettoyer ou remplacer les filtres.
	L'entrée d'air est bloquée.	Nettoyer la sortie de l'air.

Problème	Causes possibles	Solutions
L'appareil produit de forts bruits.	L'appareil est bancal ou penché.	Placer l'appareil sur un sol stable et plat.
Le compresseur ne fonctionne pas.	Retard du compresseur	Patienter 3 minutes pour que la température redescende puis rallumer l'appareil.

Réparations

- Seul un professionnel qualifié est autorisé à effectuer les réparations nécessaires.
- Toutes modifications faites sur le produit peuvent le rendre dangereux. Attention, risque de blessure !
- Ne jamais ouvrir l'appareil et entreprendre des réparations soi-même.
- Si le montage est effectué de manière incorrecte, un dysfonctionnement et une panne risquent de survenir.
- N'ouvrir en aucun cas l'appareil.

Avertissements :

Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages encourus. Sous réserve de modifications et d'erreurs.

Attention :

Tout type de modifications apportées par l'utilisateur à l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.

Information sur le recyclage

Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2002/96/CE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Ce produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE selon laquelle elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur concernant la mise en rebut séparée des piles. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé.

Déclaration de conformité

Fabricant: CHAL-TEC Vertriebs- + Handels GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

CE

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :
2004/108/CE (CEM)
2011/65/UE(RoHS)
2006/95/CE (LVD)

Advertencia

Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y otros daños:

- Proteja el aparato de la lluvia.
- No coloque encima del aparato recipientes que contengan líquido, como jarrones.
- Utilice exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- No repare el aparato usted mismo. En caso de avería, contacte con el servicio de atención al cliente.
- No deje caer objetos de metal sobre el aparato.
- No coloque objetos pesados encima del aparato.

Cable de alimentación/ fuente de alimentación

- Asegúrese de que la tensión del suministro eléctrico se adecua a los valores especificados en el aparato.
- Introduzca el enchufe completamente en la toma de corriente.
- No tire del cable ni lo pise ni coloque objetos pesados encima.
- No toque el enchufe con las manos mojadas.
- Para desenchufar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
- No utilice enchufes ni tomas de corriente en mal estado.
- Instale el aparato de tal manera que el cable de alimentación pueda desenchufarse inmediatamente de la toma de corriente en caso de avería.

Piezas pequeñas/partes del embalaje

(Bolsas de plástico, cartón, etc.)

- Mantenga las piezas pequeñas (p.ej. tornillos y otro material de montaje) y las partes del emba laje fuera del alcance de los niños para evitar que se atraganten. No permita que los niños pequeños jueguen con los plásticos, pueden provocar riesgo de asfixia.

Advertencia: mantenga el aparato alejado de fuentes de ignición, como velas encendidas.

Uso del aparato

Este aparato ha sido creado exclusivamente para

- **Climatizar estancias**

Se ha diseñado solamente para tal efecto y no debe ser utilizado para ningún otro fin distinto al del indicado en estas instrucciones de uso.

Las personas, incluidos niños, con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales o carentes de la experiencia y conocimiento necesarios no podrán utilizar el aparato salvo que estén bajo supervisión o hayan sido previamente instruidas sobre su utilización y las indicaciones de seguridad y se hayan familiarizado con sus funciones.

Transporte del aparato

Conserve el embalaje original. Para proteger el aparato durante el transporte introdúzcalo en su embalaje original.

Indicaciones de seguridad

Lea atentamente estas indicaciones de seguridad antes de poner en marcha el aparato.

- El aparato está diseñado exclusivamente para fines domésticos, no lo utilice para otros fines.
- No utilice el aparato al aire libre y colóquelo en un entorno seco.
- Si detecta daños en el cable de alimentación, en el enchufe o en el propio aparato contacte inmediatamente con un técnico.
- Mantenga el aparato alejado de fuentes de calor y protéjalo de la luz directa del sol.
- Apague primero el aparato antes de desenchufarlo.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato tal y como se indica en estas instrucciones.
- Asegúrese de que el suministro eléctrico que abastece el aparato es adecuado para evitar posibles daños.
- No desenchufe el aparato con violencia.
- No coloque el aparato en un lugar con agua u otros líquidos.
- Asegúrese de que ningún tipo de líquido se filtra al interior del aparato.
- No coloque objetos duros entre las ranuras de ventilación.

Advertencia:

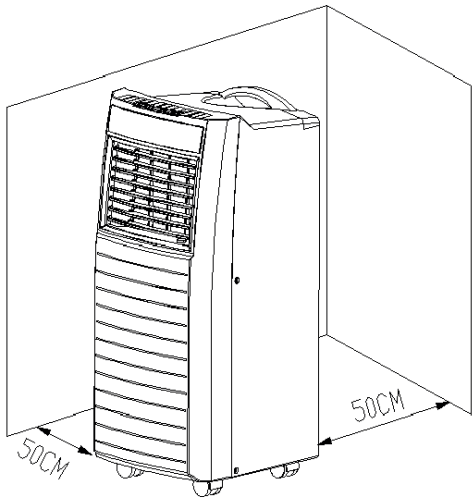
- Coloque el aparato en una superficie plana y estable a una distancia de al menos 50 cm con respecto a otros objetos.
- Asegúrese de que la toma de corriente está accesible desde el lugar donde ha colocado el aparato.
- Coloque el aparato verticalmente para que el compresor pueda funcionar correctamente.
- No coloque el aparato cerca de gasolina u otros líquidos inflamables.
- Asegúrese de que no obstruir la entrada y salida de aire.
- No utilice pulverizadores (como pesticidas, lacas) u otros materiales inflamables, podrían deformar la cubierta plástica del aparato y causar daños en el sistema eléctrico.

Suministro eléctrico:

- Asegúrese de que el enchufe no presenta ningún tipo de daño.
- Enchufe el aparato y pulse a continuación POWER para ponerlo en marcha.

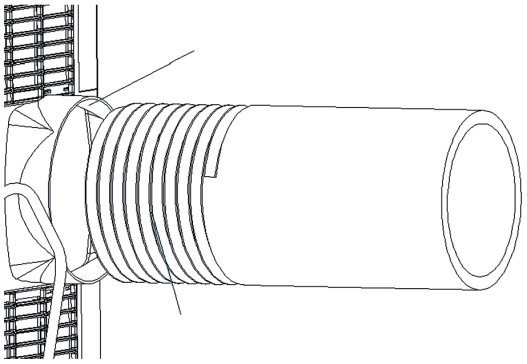
Colocación y montaje

- Coloque el aparato en una superficie plana y seca y sitúelo a una distancia de al menos 50 cm con respecto a otros objetos (ver ilustración 1).



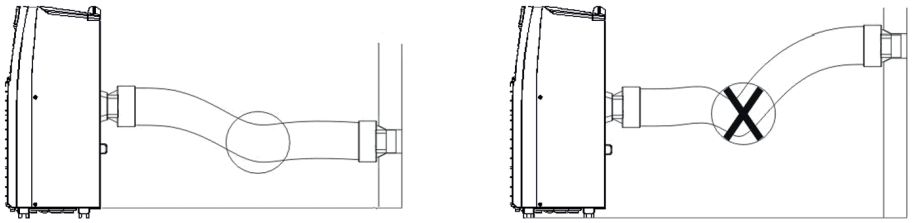
Instalación

- Fije el adaptador al tubo de salida de aire; a continuación enrosque el tubo (en el sentido contrario de las agujas del reloj) en el acoplamiento de salida.
- Encaje el adaptador en el marco aislante para la ventana.



Problemas en la instalación

- Es importante colocar correctamente el tubo de salida del aire; en caso contrario, puede perjudicar gravemente al funcionamiento del aparato (véase imagen).
- Evite que el tubo de salida se doble.
- Asegúrese de que el aire en el conducto de salida puede circular sin problemas.



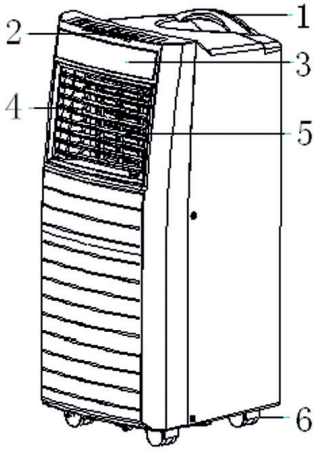
Advertencia: la longitud del tubo de salida del aire es importante para el funcionamiento el aparato; por este motivo, no sustituya ni alargue el conducto, podría provocar fallos en el funcionamiento.

Importante: la longitud máxima del conducto de salida es de 1500 m, pliegue el conducto lo máximo posible cuando instale el aparato.

Utilización del aparato

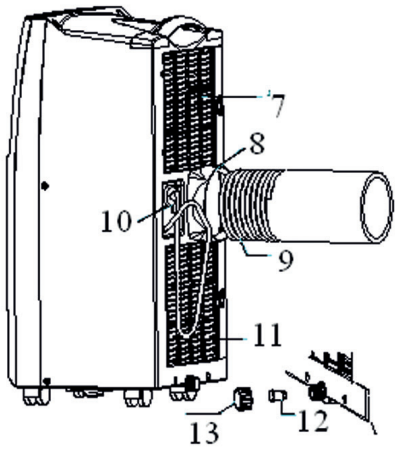
Parte delantera

1 Asa
2 Panel de control
3 Pantalla
4 Salida de aire
5 Sistema de ventilación
6 Ruedas



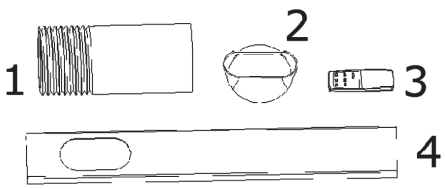
Parte trasera

7 Marco del filtro superior
8 Acoplamiento del tubo de salida
9 Conducto de salida del aire
10 Cable de alimentación
11 Marco del filtro inferior
12 Tapones de goma
13 Tapa



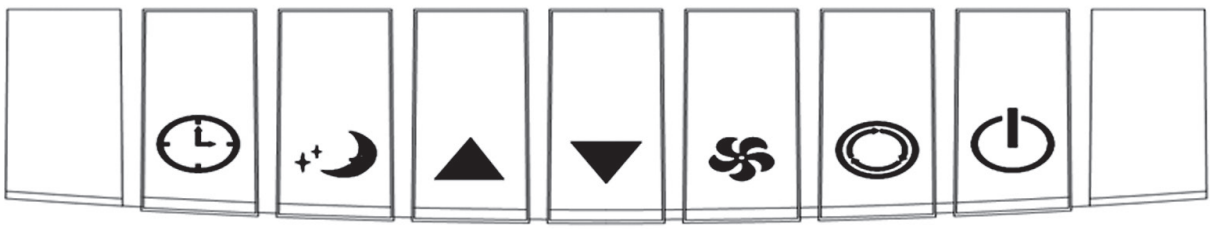
Compruebe que en el embalaje no queda ninguna pieza ni accesorio. En el manual de instrucciones encontrará cómo utilizar cada uno de ellos (véase ilustración 4)

(Ilustración 4)

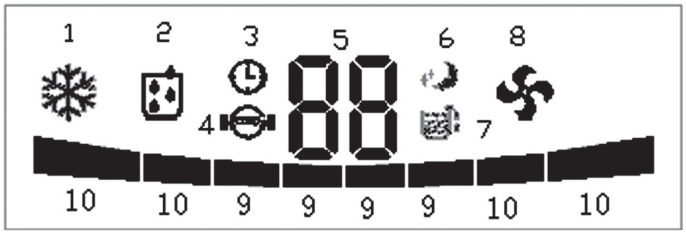


1 Conducto de salida del aire
2 Adaptador
3 Mando a distancia
4 Marco aislante para ventana

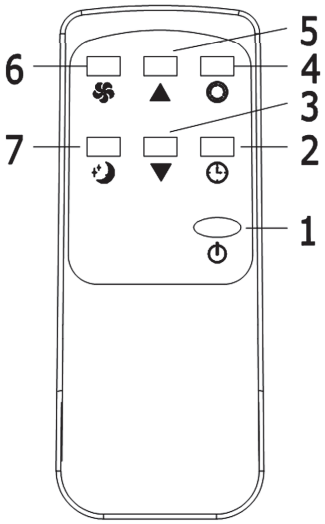
1. **POWER:** pulse este botón para encender el aparato. Cuando esté encendido, el modo de funcionamiento por defecto es el de refrigeración con nivel bajo de ventilación.
2. **MODE:** una vez encendido el aparato, pulse este botón para elegir entre el modo refrigeración, deshumidifcación y ventilación.
3. **FAN:** con este botón puede ajustar la velocidad del ventilador (alta o baja).
4. **DOWN:** en el modo de refrigeración, pulse este botón para bajar la temperatura (rango programable: 16-31 °C).
5. **UP:** en el modo de refrigeración, pulse este botón para subir la temperatura (rango programable: 16-31 °C).
6. **SLEEP:** durante el modo de refrigeración, pulse este botón para activar o desactivar la función sleep.
7. **TIMER:** durante el modo standby o con el aparato en marcha, pulse este botón para programar el temporizador (apagado o encendido automático) en un rango de 1 a 24 horas.



1 Indicador modo refrigeración
2 Indicador modo deshumidificación
3 Indicador temporizador
4 Indicador compresor en marcha
5 Indicador temperatura
6 Indicador modo sleep
7 Indicador depósito de agua lleno
8 Indicador ventilador
9 Velocidad ventilador baja
10 Velocidad ventilador alta



1 Botón de encendido /apagado
2 Temporizador
3 Abajo
4 Modo
5 Arriba
6 Ventilador
7 Función sleep



Modo refrigeración
- Con el aparato encendido, el modo por defecto es refrigeración a 22 °C y ventilador a velocidad baja.
- Pulse MODE para seleccionar el modo refrigeración.
- Pulse UP o DOWN para ajustar la temperatura (16-31 °C).
- Pulse FAN para elegir la velocidad alta o baja del ventilador.

Modo ventilación
- Pulse MODE para seleccionar el modo ventilación.
- Pulse FAN para elegir la velocidad alta o baja del ventilador.
- El modo sleep y la temperatura no pueden modificarse en este modo.

Modo temporizador
- En modo standby, pulse TIMER para programar hora de encendido automático. El indicador del temporizador se ilumina.
- Con el aparato en funcionamiento, pulse TIMER para programar la hora de apagado automático. El indicador del temporizador se ilumina.

Modo deshumidificador
- Pulse MODE para seleccionar el modo deshumidificación y se iluminará su indicador.
- Durante este modo no puede acceder a la función sleep y la velocidad del ventilador es baja.

Modo SLEEP
- Pulse SLEEP para iniciar este modo, la velocidad del ventilador será baja.
- Cuando se activa el modo sleep durante el modo refrigeración, la temperatura aumentará 1 °C durante la primera hora y 1 °C durante la segunda hora.
- Tenga en cuenta que el modo sleep no puede activarse en los modos deshumidificación y ventilación. Cuando el depósito de agua esté completamente lleno, el modo sleep se desactivará.

Protección del compresor

- El compresor comienza a funcionar tres minutos tras el encendido /reinicio.

Desagüe

Este aparato cuenta con un sistema automático de evaporación. El agua condensada se utiliza para enfriar el condensador, lo que no solo mejora la eficacia de refrigeración sino que también ahorra energía.

- Cuando el depósito de agua está lleno, el símbolo correspondiente aparecerá en pantalla. El aparato activa entonces el modo standby, el compresor se detiene y todos los botones se bloquean hasta que se vacíe el depósito.
- Para vaciar el depósito, retire el tapón del mismo y reinicie el aparato para continuar usándolo.

Mantenimiento

Advertencia: para evitar descargas eléctricas, apague y desenchufe el aparato antes de realizar tareas de mantenimiento.

Limpieza

- Desenchufe el aparato.
- Utilice un paño seco y suave para limpiar el aparato. No utilice productos químicos, como benceno, alcohol, gasolina o similares, podrían dañar la superficie del aparato e incluso influir negativamente en su funcionamiento.
- Asegúrese que no se filtra agua ni ningún otro líquido al interior del aparato.

Filtros

- Limpie los filtros cada dos semanas; si el filtro está lleno de polvo, verá reducida la eficacia del aparato.
- Limpie el filtro en agua tibia con un producto de limpieza neutro y déjelo secar en un lugar fresco y seco.

Importante: no ponga en marcha el aparato sin filtro.

Si no utiliza el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, siga estas indicaciones antes de guardarlo:

- Retire el tapón de desagüe para retirar el agua.
- Accione el aparato en el modo ventilación durante 2 horas para secarlo completamente.
- Apague el aparato y desenchúfelo.
- Limpie y seque los filtros y vuelva a colocarlos.
- Guarde el aparato y el tubo de salida de aire en un lugar seco.

Detección y resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
El aparato no funciona	El aparato no está encendido	Encienda el aparato
	Indicador de depósito lleno	Retire el agua
El aparato se reinicia automáticamente con frecuencia	Luz directa del sol	Corra las cortinas
	Las puertas y las ventanas están abiertas o hay demasiadas fuentes de calor en la habitación	Cierre las puertas y ventanas y retire las fuentes de calor
	Los filtros están sucios	Limpie o cambie los filtros
	La entrada de aire está obstruida	Limpie la entrada de aire

Problema	Causa	Solución
El aparato hace demasiado ruido	El aparato no está colocado en una superficie plana	Coloque el aparato en una superficie plana
El compresor no se enciende	Activación de la función de protección del compresor	Espere tres minutos hasta que la temperatura haya descendido y reinicie el aparato

Reparaciones

- Las reparaciones deben realizarse únicamente por personal técnico autorizado.
- La transformación o cambio del producto reduce la seguridad del mismo y aumenta el riesgo de lesiones.
- Nunca abra el aparato por su cuenta ni intente repararlo.
- Un montaje deficiente conlleva fallos en el funcionamiento o una avería total del aparato.
- Nunca abra el aparato.

Advertencia:
La empresa no se responsbiliza de los daños resultantes. Quedan resrvados cambios en los datos técnicos y posibles errores.

Importante:
La garantía expirará si abre el aparato sin autorización.

Indicaciones para la retirada del aparato

Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2002/96/CE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Este producto contiene pilas que según la Normativa europea 2006/66/EG no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país que regula la retirada y eliminación de las pilas y baterías. La retirada y eliminación de pilas conforme a la ley, protege el medio ambiente y a las personas frente a posibles riesgos para la salud.

Declaración de conformidad

Fabricante: CHAL-TEC Vertriebs- + Handels GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

CE

Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:
2004/108/CE (EMC)
2011/65/UE (refundición RoHS 2)
2006/95/CE (baja tensión)